

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
87/C 44/01	ECU.....	1
87/C 44/02	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	2
87/C 44/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115.....	2
	Domstolen	
87/C 44/04	Domstolens dom af 29. januar 1987 i sag 361/85: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik (<i>Traktatbrud — undladelse af at gennemføre direktiver</i>)	3
87/C 44/05	Domstolens dom af 29. januar 1987 i sag 364/85: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik (<i>Handel med kvæg og svin inden for Fællesskabet — gennemførelse af en række direktiver i national ret</i>)	3
87/C 44/06	Sag 8/87: Anmodning om præjudiciel afgørelse af 30. juni 1986 fra Polymeles Protodikeio Athen i sagen Omada Paragogon Bambakiou Andrianou-Gkizinou kai Sia Theba/E.G.A. mod den græske stat.....	4
87/C 44/07	Sag 12/87: Sag anlagt den 21. januar 1987 af Erica Heyl, gift Zeyen, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	4
87/C 44/08	Sag 13/87: Sag anlagt den 22. januar 1987 af Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Duisburg, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	5
87/C 44/09	Sag 17/87: Sag anlagt den 23. januar 1987 af Eugène L. Rijnoudt mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	5
87/C 44/10	Sag 18/87: Sag anlagt den 23. januar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Forbundsrepublikken Tyskland.....	6

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
87/C 44/11	Sag 21/87: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 25. november 1986 af Bundessozialgericht i sagen Felix Borowitz mod Bundesversicherungsanstalt für Angestellte	6
87/C 44/12	Sag 25/87: Sag anlagt den 28. januar 1987 af Hoesch Aktiengesellschaft, Dortmund, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber	7
87/C 44/13	Sag 26/87: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 9. januar 1987 af Hessisches Finanzgericht i sagen firma Nicolet Instrument GmbH mod Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen	7

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Europa-Parlamentet

87/C44/14	Forlængelse af gyldigheden af de lister over egnede ansøgere, der er opstillet på grundlag af almindelige udvælgelsesprøver	8
-----------	---	---

Kommissionen

87/C 44/15	Speciel licitationsbekendtgørelse nr. D P 45 over salg frosset, udbenet oksekød, som det tyske interventionsorgan ligger inde med	10
87/C 44/16	Speciel licitationsbekendtgørelse nr. IRL P 45 over salg af frosset, udbenet oksekød, som de irske interventionsorgan ligger inde med	13
87/C 44/17	Speciel licitationsbekendtgørelse nr. DK P 46 over salg af frosset, udbenet oksekød fra det danske interventionsorgan	17
87/C 44/18	Speciel licitationsbekendtgørelse nr. UK P 43 over salg af frosset, udbenet oksekød, som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med	19

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

20. februar 1987

(87/C 44/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	42,7528	Spanske pesetas	145,323
Belgiske og luxembourgske francs fin.	43,2299	Portugisiske escudos	159,889
Tyske mark	2,06410	US-dollars	1,12916
Nederlandske gylden	2,33183	Schweizerfrancs	1,74512
Pund sterling	0,738495	Svenske kroner	7,32373
Danske kroner	7,78499	Norske kroner	7,89565
Franske francs	6,87263	Canadiske dollars	1,50201
Italienske lire	1467,63	Østrigske schilling	14,5312
Irske pund	0,775788	Finske mark	5,13655
Græske drakmer	151,816	Yen	173,495
		Australske dollars	1,69798
		Newzealandske dollars	2,05489

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(87/C 44/02)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, s. 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1508/86 af 20. maj 1986 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til lande i zone I, II a), III, IV, V, VI, VII og Den tyske demokratiske Republik (EFT nr. L 132 af 21. 5. 1986, s. 6)	19. 2. 1987	bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1509/86 af 20. maj 1986 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til lande i zone I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c) og Den tyske demokratiske Republik (EFT nr. L 132 af 21. 5. 1986, s. 9)	19. 2. 1987	137,50 ECU/t
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3118/86 af 13. oktober 1986 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben, langkornet ris, der udføres til visse tredjelande (EFT nr. L 291 af 15. 10. 1986, s. 16)	19. 2. 1987	362,65 ECU/t
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3452/86 af 9. december 1986 om særlige interventionsforanstaltninger for bageegnet blød hvede i Tyskland (EFT nr. L 348 af 10. 12. 1986, s. 36)	19. 2. 1987	bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3978/86 af 23. december 1986 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af bageegnet, blød hvede til lande i zone I, II a), III, IV, V, VI, VII, Den tyske demokratiske Republik og De kanariske Øer (EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 17)	19. 2. 1987	134,75 ECU/t
Kommissionens forordning (EØF) nr. 404/87 af 10. februar 1987 om særlige interventionsforanstaltninger for majs i Frankrig (EFT nr. L 41 af 11. 2. 1987, s. 20)	19. 2. 1987	bud forkastet

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115

(87/C 44/03)

Kommissionen har ved beslutning af 18. februar 1987 bemyndiget kongeriget Spanien til fra fællesskabsbehandling at undtage paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer), pos. 66.01 i den fælles toldtarif som har oprindelse i Taiwan og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder efter datoen for denne beslutning til 31. december 1987.

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 29. januar 1987

i sag 361/85: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik (*)

(Traktatbrud — undladelse af at gennemføre direktiver)

(87/C 44/04)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 361/85, Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Alberto Prozzillo) mod Den italienske Republik (befuldmægtigede: Luigi Ferrari Brovo, bistået af avvocato dello Stato Ivo Braguglia) angående en påstand om, at det statueres, at Den italienske Republik har undladt at opfylde forpligtelser, der påhviler den i henhold til EØF-traktaten, idet den ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre direktiverne 79/373/EØF, 80/509/EØF, 80/511/EØF og 80/695/EØF om handel med foderblandinger har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene T. F. O'Higgins og F. Schockweiler, dommerne U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet og J. C. Moitinho de Almeida, generaladvokat M. Darmon og fuldmægtig D. Lousterman som justitssekretær, den 29. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Den italienske Republik har undladt at opfylde forpligtelser, der påhviler den i henhold til EØF-traktaten, idet den ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre Rådets direktiv 79/373/EØF af 2. april 1979 om handel med foderblandinger, Kommissionens direktiv 80/509/EØF af 2. maj 1980 om ændring af bilaget til Rådets direktiv om handel med foder, Kommissionens direktiv 80/511/EØF af 2. maj 1980 om tilladelse til i visse tilfælde at forhandle foderblandinger i ulukkede pakninger eller beholdere samt Kommissionens direktiv 80/695/EØF af 27. juni 1980 om ændring af bilaget til Rådets direktiv 79/373/EØF om handel med foderblandinger.

2. Den italienske Republik betaler sagens omkostninger.

(*) EFT nr. C 333 af 21. 12. 1985.

DOMSTOLENS DOM

af 29. januar 1987

i sag 364/85: Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik (*)

(Handel med kvæg og svin inden for Fællesskabet — gennemførelse af en række direktiver i national ret)

(87/C 44/05)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 364/85, Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Alberto Prozzillo) mod Den italienske Republik (befuldmægtigede: Luigi Ferrari Bravo, bistået af avvocato dello Stato Oscar Fiumara) angående en påstand om, at det statueres, at Den italienske Republik har undladt at opfylde forpligtelser, der påhviler den i henhold til EØF-traktaten, idet den ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre direktiverne 80/219/EØF, 80/1098/EØF og 80/1102/EØF om ændring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene T. F. O'Higgins og F. Schockweiler, dommerne G. Bosco, T. Koopmans, O. Due og K. Bahlmann, generaladvokat M. Darmon og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 29. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Den italienske Republik har undladt at opfylde forpligtelser, der påhviler den i henhold til EØF-traktaten, idet den ikke inden for den fastsatte frist har vedtaget de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre Rådets direktiv 80/219/EØF af 22. januar 1980 samt Rådets direktiver 80/1098/EØF og 80/1102/EØF af 11. november 1980.

2. Den italienske Republik betaler sagens omkostninger.

(*) EFT nr. C 333 af 21. 12. 1985.

Anmodning om præjudiciel afgørelse af 30. juni 1986 fra Polymeles Protodikeio Athen i sagen Omada Paragogon Bambakiou Andrianou-Gkizinou kai Sia Theba/E.G.A. mod den græske stat

(Sag 8/87)

(87/C 44/06)

Ved afgørelse af 30. juni 1986, indgået til Domstolens justitskontor den 15. januar 1987, har Polymeles Protodikeio (retsinstans) Athen i sagen Omada Paragogon Bambakiou Andrianou-Gkizinou kai Sia Theba/E.G.A. mod den græske stat forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- a) Er enhver medlemsstat i henhold til artiklerne 4 og 5 i forordning (EØF) nr. 389/82 forpligtet til at yde en anerkendt producentsammenslutning en investeringsstøtte, som er gennemført inden for rammerne af disse artiklers målsætning, såfremt investeringerne er godkendt og optaget på statens årlige støtteprogram?
- b) Er medlemsstaten, selv om investeringen allerede er godkendt og optaget på det nævnte støtteprogram samt foretaget af en anerkendt producentsammenslutning, på grundlag af førnævnte artikler i forbindelse med nævnte forordnings målsætninger berettiget til at yde denne støtte til en anden, kooperativ sammenslutning efter en udvælgelse og til skade for en sammenslutning, der ikke er organiseret på kooperativt grundlag?

Sag anlagt den 21. januar 1987 af Erica Heyl, gift Zeyen, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 12/87)

(87/C 44/07)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 21. januar 1987 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Erica Heyl, gift Zeyen, La Tronche (Frankrig), ved advokat Jean-Noël Louis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat med møderet for Cour d'appel Yvette Hamilius, Boulevard Royal 11.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. — Beslutningen af 25. marts 1986 fra generaldirektøren for Det fælles Forskningscenter, Ispra, hvorved sagsøgeren uden ansøgning blev afskediget med virkning fra den 1. april 1986, annulleres;
 - om nødvendigt annulleres det stiltiende afslag på den administrative klage, sagsøgeren indgav den 18. juni 1986 i medfør af vedtægtens artikel 90, stk. 2.
2. — Kommissionen tilpligtes, i medfør af vedtægtens artikel 40, stk. 4, litra d), at genansætte sagsøgeren i den første stilling, som bliver ledig i den til sagsøgerens lønklasse svarende kategori eller tjenestegruppe, og at give genansættelsen virkning fra den 5. januar 1979 såvel med hensyn til anciennitet i lønklasse og på løntrin som med hensyn til pensionsforholdene, og
 - at betale sagsøgeren et beløb svarende til den løn, hun er gået glip af fra den 5. januar 1979 til genindtrædelsestidspunktet, med fradrag af det inden for samme periode oppebårne nettovederlag, med rente 8 % fra beløbets forfaldstid, såfremt sagsøgeren var blevet genansat i overensstemmelse med vedtægtens regler.
3. — Subsidiært tilpligtes Kommissionen, før endelig afgørelse træffes, at tilstille sagsøgeren en fuldstændig oversigt over de meddelelser om ledige stillinger, der har været bekendtgjort siden den 5. januar 1979, for at give hende mulighed for at påvise, at der var flere af de ledige stillinger, der opfyldte betingelserne i vedtægtens artikel 40, stk. 4, litra d), som hun ikke fik tilbudt.
4. — Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger enten i henhold til procesreglementets artikel 69, stk. 2, eller i henhold til artikel 69, stk. 3, andet afsnit, samt de udgifter, som det efter procesreglementets artikel 73, litra b), har været nødvendigt at afholde med henblik på sagens behandling, navnlig udgifter i forbindelse med valg af adresse, rejse og ophold samt advokathonorar.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

1. Tilsidesættelse af vedtægtens artikel 49, stk. 2

Ansættelsesmyndigheden har overhovedet ikke hørt sagsøgeren.

2. Tilsidesættelse af vedtægtens artikel 40, stk. 4, litra d)

For det første har administrationen ikke tilbudt sagsøgeren at genansætte hende i den første ledige stilling. Hvad angår de ansættelsestilbud, som administratio-

nen fremsatte, kan det første tilbud endvidere ikke anses for gyldigt — eftersom sagsøgeren havde til hensigt at anmode om at blive overført til Luxembourg, når hun var blevet genansat i Ispra — og det andet tilbud svarer hverken til sagsøgerens lønklasse eller hendes kvalifikationer, men i øvrigt har hun ikke afslået det.

3. Tilsidesættelse af princippet om redelighed i forvaltning

Herom gør sagsøgeren gældende, at Kommissionens handlinger er modstridende.

4. Tilsidesættelse af bistandspligten

Fra det tidspunkt, hvor sagsøgeren havde ytret ønske om at blive genansat i Luxembourg, burde administrationen have undersøgt, om der var en stilling ledig i Luxembourg, før den tilbød en ny stilling i Ispra. Det fremgår klart, at administrationen har tilsidesat bistandspligten; anbringendet gælder også den omstændighed, at administrationen har fortolket sagsøgerens legitime ønske om oplysninger som en arbejdsnægtelse.

Sag anlagt den 22. januar 1987 af Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Duisburg, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 13/87)

(87/C 44/08)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 22. januar 1987 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Thyssen Stahl Aktiengesellschaft, Postfach 11 05 61, D-4100 Duisburg, ved advokaterne Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Köln 1, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jacques Loesch, 8, rue Zithe.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Sagsøgte individuelle beslutning 12073 af 4. december 1986, som blev modtaget af sagsøgeren den 6. december 1986, annulleres.
2. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Kommissionen har ved den anfægtede beslutning afvist sagsøgerens ansøgning om overførsel af referencemængderne fra selskabets nedlagte varmetalesanlæg i Bruckhausen til produktgrupperne I a) og I b), jf. artikel 15, stk. 3, i beslutning nr. 3485/85/EKSF⁽¹⁾.

Artikel 1 i beslutning nr. 3524/86/EKSF⁽²⁾, hvorefter artikel 15, stk. 3, i beslutning nr. 3485/85/EKSF ikke kan anvendes ved nedlæggelse af produktion inden for

produktgruppe I c), og som danner grundlag for den anfægtede beslutning, er retsstridig, for så vidt den er i strid med principperne om forbud mod bestemmelser med tilbagevirkende kraft og om den berettigede forventning, idet den griber ind i en allerede opstået situation og ophæver en på grund af kapacitetsnedlæggelse allerede »erhvervet« udligningsmulighed.

Yderligere er anvendelsen af artikel 1 i beslutning nr. 3524/86/EKSF på sagsøgeren i strid med forbudet mod forskelsbehandling, da Kommissionen efter offentliggørelsen af beslutning nr. 3524/86/EKSF har givet selskabet Usinor tilladelse til at overføre referencemængder fra produktgruppe I c) til andre produkter, som fortsat er underlagt kvotasystemet; alene tidspunktet for ansøgningen kan ikke begrunde en forskelsbehandling af ansøgningerne, da det i forhold til formålet og hensigten med forordningen er irrelevant.

Sag anlagt den 23. januar 1987 af Eugène L. Rijnoudt mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 17/87)

(87/C 44/09)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 23. januar 1987 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Eugène L. Rijnoudt, Bruxelles, ved advokat Georges Vandensanden, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jeannot Biver, 8, rue Zithe.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Sagen antages til realitetsbehandling.
- Noten fra det centrale personaleudvalgs formand af 20. februar 1986 om udnævnelse af medlemmer og suppleanter til det paritetiske samarbejdsudvalg samt om fornødent Kommissionens afvisning af klagen af 15. oktober 1986 annulleres.
- Sagsøgte tilpligtes at afholde sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

1. Tilsidesættelse af proportionalvalgsprincippet og åbenbart fejlskøn

Koalitionen mellem US og SFIE i det centrale personalevalg har truffet en beslutning, der tilsidesætter princippet om proportionalvalg, hvorfor den er udtryk for et klart fejlskøn i det omfang, FFPE dermed fratages retten til i det paritetiske samarbejdsudvalg at have en repræsentant i kraft af dets opnåede antal stemmer.

⁽¹⁾ EFT 1985, nr. L 340, s. 5.

⁽²⁾ EFT 1986, nr. L 325, s. 35.

2. Overtrædelse af vedtægtens artikel 9, stk. 3

Det fremgår af denne bestemmelse klart, at det ved sammensætningen af personaleudvalget har været meningen at overholde princippet om proportionalvalg. De udnævnelser, dette personaleudvalg foretager i vedtægtsmæssige og dermed beslægtede organer bør på linje hermed respektere den samme proportionalitet, idet der ellers bliver tale om en retsstridig omgåelse af princippet om proportionalvalg.

3. Overtrædelse af rammeaftalen fra 1974

Af denne aftale mellem Kommissionen og de tre faglige sammenslutninger fremgår klart, at Kommissionen skal behandle de tre sammenslutninger fuldstændigt lige. Kommissionen har tilsidesat lighedsprincippet, idet den ved at afvise at annullere den vedtagne beslutning har behandlet en af de omhandlede organisationer, nemlig FFPE anderledes og ringere end de andre.

4. Kommissionens overtrædelser af dens indgæede forpligtelser

Det kan med bestemthed siges, at Kommissionen principielt går ind for princippet om proportionalvalg både ved besættelsen af pladser i personaleudvalget og i de paritetiske organer eller samarbejdsorganer, personalet deltager i. Kommissionen har imidlertid tilsidesat sin forpligtelse til at sikre, at dette princip fuldt ud overholdes.

Sag anlagt den 23. januar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Forbundsrepublikken Tyskland

(Sag 18/87)

(87/C 44/10)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 23. januar 1987 anlagt sag mod Forbundsrepublikken Tyskland af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved Jörn Sack, Kommissionens juridiske tjeneste, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremliis, Kommissionens juridiske tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Det statueres, at Forbundsrepublikken Tyskland har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-traktatens artikler 9 og 12, idet visse delstater ved indførsel

af levende dyr fra andre af Fællesskabets medlemsstater opkræver et gebyr til dækning af omkostningerne ved myndighedernes veterinærkontrol, jf. Rådets direktiv 81/389/EØF af 12. 5. 1985 (*).

2. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

De anfægtede gebyrer er afgifter med tilsvarende virkning som indførselstold og derfor i strid med EØF-traktatens artikler 9 og 12, da de opkræves for en vare, der passerer en grænse mellem medlemsstater, og der hverken er tale om betaling for en tjeneste, ydet importøren, eller om en afgift, som ifølge den i Forbundsrepublikken Tyskland gældende ret opkræves generelt, dvs. uafhængigt af importproceduren og på hele statsterritoriet. Kommissionen finder, at sagsøgte påberåbelse af Domstolens dom i sag 46/76 (*) (Bauhuis) er irrelevant, da a) den pågældende medlemsstat i forbindelse med kontrollen i henhold til de nævnte direktiver ikke (samtidig) handler i en anden medlemsstats interesse, men til gavn for den dyrebeskyttelse, som alle medlemsstater i samme grad skal sikre, og der ikke er tale om en »særlig opgave« og overførsel af kontrol fra én medlemsstat til en anden, da b) der for samhandelen mellem medlemsstater, ud over fordelene ved den ensartede kontrolprocedure, ikke sker nogen lempelse i forhold til de rent nationale bestemmelser, og da c) der skal anlægges særlig strenge og rent objektive synspunkter ved opkrævning af afgifter ved indførsel uafhængigt af alle andre omstændigheder. Såfremt Domstolen måtte finde, at sagsforholdet i Bauhuis-sagen og i den foreliggende sag i det væsentlige er sammenligneligt, skal Kommissionen gøre opmærksom på, at de nationale myndigheders opgaver på integrationsens nuværende trin — og da navnlig i et fuldt gennemført internt marked — på grundlag af fællesskabsretlige bestemmelser vil blive fuldstændig harmoniseret.

(*) EFT nr. L 150 af 6. 6. 1981, s. 1.

(*) Sml. 1977, s. 5.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 25. november 1986 af Bundessozialgericht i sagen Felix Borowitz mod Bundesversicherungsanstalt für Angestellte

(Sag 21/87)

(87/C 44/11)

Ved kendelse afsagt den 25. november 1986, indgået til Domstolens justitskontor den 27. januar 1987, har Bundessozialgericht i sagen Felix Borowitz, Am Rosenrain

37, D-7451 Rangendingen, mod Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Ruhrstraße 2, D-1000 Berlin 31, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er det lovligt efter Rådets forordning (EØF) nr. 1408/716⁽¹⁾ af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, at den tyske sikringsinstitution ved beregningen af »afbrydelsesperioderne« ikke blot ligestiller de obligatoriske bidrag, der er indbetalt i andre medlemsstater samt optagelsen i andre medlemsstaters pensionsforsikring med obligatoriske bidrag, der er indbetalt i henhold til tysk lovgivning og med optagelsen i den tyske renteforsikring, men også hermed ligestiller obligatoriske bidrag og optagelsen i en pensionsforsikring i tredjeland (her: Polen), som Forbundsrepublikken Tyskland har indgået en aftale med vedrørende gensidig ligestilling af forsikringsperioder?

⁽¹⁾ EFT specialudgave 1971 II, s. 366.

Sag anlagt den 28. januar 1987 af Hoesch Aktiengesellschaft, Dortmund, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

(Sag 25/87)

(87/C 44/12)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 28. januar 1987 anlagt sag mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber af Hoesch Aktiengesellschaft, Eberhardstrasse 12, D-4600 Dortmund 1, ved advokaterne Deringer, Tessin, Hermann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Köln 1, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Jacques Loesch, 8, rue Zithe.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Sagsøgtes individuelle beslutning 12115 af 5. december 1986, som er tilstillet sagsøgeren den 22. december 1986, annulleres.
2. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Kommissionen har ved den anfægtede beslutning afvist sagsøgerens ansøgning om de i henhold til artikel 15, stk. 3, i beslutning nr. 3485/85/EKSF⁽¹⁾ om overførsel af referencemængderne fra selskabets nedlagte varmetafzinkningsanlæg i Kreuztal-Ferndorf til andre produktgrupper.

Søgsmålsgrundene og de væsentligste argumenter svarer til de i sag 13/87⁽²⁾ anførte.

Sagsøgeren gør derudover gældende, at Kommissionen med urette har udstedt beslutning nr. 3524/86/EKSF⁽³⁾ i henhold til artikel 18 i beslutning nr. 3485/85/EKSF, da den af Kommissionen befrygtede »kunstige forøgelse« af referencerne for de produktioner, der forbliver omfattet af kvoter, ved anvendelse af artikel 15, stk. 3, på allerede indtrufne standsninger i produktgruppe I c) hverken er »uforudset« eller overhovedet en »vanskelighed«.

⁽¹⁾ EFT 1985, nr. L 340, s. 5.

⁽²⁾ Jf. side 5 i denne Tidende.

⁽³⁾ EFT 1986, nr. L 325/35.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 9. januar 1987 af Hessisches Finanzgericht i sagen firma Nicolet Instrument GmbH mod Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen

(Sag 26/87)

(87/C 44/13)

Ved kendelse afsagt den 9. januar 1987, indgået til Domstolens justitskontor den 28. januar 1987, har Hessisches Finanzgericht i sagen firma Nicolet Instrument GmbH, Senefelderstraße 162, D-6050 Offenbach am Main, mod Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er Kommissionens beslutning af 18. oktober 1985 — SUD/B/3-027/82 til 029/82 — (EFT nr. C 270 af 22. 10. 1985, s. 3) vedrørende apparatet »Nicolet-Data Acquisition System, model MED-80« gyldig?

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

Forlængelse af gyldigheden af de lister over egnede ansøgere, der er opstillet på grundlag af følgende almindelige udvælgelsesprøver

(87/C44/14)

- EUR/C/13* maskinskrivere, der har spansk nationalitet, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 146 af 14. juni 1985;
- EUR/C/14* maskinskrivere, der har portugisisk nationalitet, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 146 af 14. juni 1985;
- PE/26/A* fransksprogede fuldmægtige, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 354 af 29. december 1983;
- PE/27/A* tysksprogede fuldmægtige, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 355 af 30. december 1983 — berigtigelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 17 af 24. januar 1984 (den tyske udgave);
- PE/16/B* assistenter (m/k) — programmører/planlæggere, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 287 af 26. oktober 1984;
- PE/98/C* græksprogede maskinskrivere, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 352 af 28. december 1983;
- PE/99/C* fransksprogede maskinskrivere, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 296 af 7. november 1984;
- PE/4/D* faglærte medhjælpere (betjente), hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 342 af 30. december 1982;
- PE/24/A* nederlandsksprogede fuldmægtige, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 151 af 19. juni 1981;
- PE/25/A* engelsksprogede fuldmægtige, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 320 af 9. december 1981;
- PE/83/LA* italiensksprogede oversættere, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 340 af 28. december 1982;
- PE/78/C* kontorister til regnskabs- eller kassetjeneste, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 8 af 10. januar 1980;
- PE/91/C* engelsksprogede sekretærer med stenografi og maskinskrivning, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 299 af 18. november 1981;
- PE/92/C* fransksprogede sekretærer med stenografi og maskinskrivning (m/k), hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 339 af 29. december 1981;

PE/3/D faglærte medhjælpere og faglærte tekniske medhjælpere, hvorom bekendtgørelse er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 3 af 5. januar 1980.

Efter afgørelse truffet af Europa-Parlamentets generalsekretær forlænges gyldigheden af listerne over egnede ansøgere fra følgende almindelige udvælgelsesprøver:

EUR/C/13, EUR/C/14, PE/26/A, PE/27/A, PE/16/B, PE/98/C, PE/99/C, PE/4/D, PE/24/A, PE/25/A, PE/78/C, PE/91/C og PE/3/D til *31. december 1987*;

PE/83/LA og PE/92/C til *30. juni 1987*.

KOMMISSIONEN

Speciel licitationsbekendtgørelse nr. D P 45 over salg af frosset, udbenet oksekød, som det tyske interventionsorgan ligger inde med

(87/C 44/15)

1. Det tyske interventionsorgan sælger 1 000 tons frosset, udbenet oksekød som følger:

- 25,2 tons »Filets«,
- 85,0 tons »Roastbeef«,
- 83,8 tons »Hüfte«,
- 35,2 tons »Kniekehlfleisch«,
- 98,8 tons »Oberschalen«,
- 96,0 tons »Unterschalen«,
- 76,0 tons »Kugel«,

i alt 500 tons hidrørende fra »Jungbullen/Kat. A«.

- 8,5 tons »Filets«,
- 74,9 tons »Roastbeef«,
- 64,9 tons »Oberschalen«,
- 111,5 tons »Unterschalen«,
- 78,6 tons »Kugel«,
- 121,6 tons »Hüfte«,
- 40,0 tons »Kniekehlfleisch«,

i alt 500 tons hidrørende fra »Ochsen/Kat. C«.

Det kød, der udbydes til salg, er overtaget af det tyske interventionsorgan før den 1. januar 1986.

Listen over varepartierne fremgår af bilagene.

2. Disse varer sælges i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2326/79⁽¹⁾ og med bestemmelserne fastsat i den almindelige bekendtgørelse for periodiske licitationer⁽²⁾.
3. Kun bud, der er BALM i hænde senest den 9. marts 1987, kl. 12.00, på følgende adresse, bliver taget i betragtning:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM),
Geschäftsbereich 3,
Postfach 18 01 07 — Adickesallee 40,
D-6000 Frankfurt am Main 18,
tlf. (06 11) 15 64-0 (7 72/7 73); telex 4 11 156.

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 24. 10. 1979, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 269 af 24. 10. 1979, s. 14.

ANNEXE A — ANNEX A — ANHANG A — BILAG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α — ANEXO A

Liste des lots de viande bovine désossée soumise à une congélation rapide et stockée dans les entrepôts suivants

List of lots of blast-frozen boned beef stored in the following warehouses

Aufstellung der Partien von entbeintem, schockgefrorenem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern

Fortegnelse over partier af lynfrosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder

Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate rapidamente e immagazzinate nei seguenti depositi

Lijst van de partijen rundvlees zonder been, snelbevoren, in de onderstaande vrieshuizen

Πίνακας पार्टιδων αποστεωμένου βοείου κρέατος υποκειμένου σε ταχεία κατάψυξη και αποθεματοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada rápidamente, almacenadas en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada submetida a uma congelação rápida e armazenada nos entrepostos seguintes

Viandes de „Bullen A“ — Meat from „Bullen A“ — Fleisch von „Bullen A“ — Kød af „Bullen A“ — Carni di „Bullen A“ — Vlees van „Bullen A“ — Κρέατα από „Bullen A“ — Carne de „Bullen A“ — Carnes de «Bullen A»

f = Filet r = Roastbeef o = Oberschale u = Unterschale k = Kugel h = Hüfte t = Kniekehlfleisch

Nr.	Nom et adresse de l'entrepôt Name and address of storage place Name und Anschrift des Kühlhauses Oplagringsstedets navn og adresse Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Nombre y dirección del depósito Nome e endereço do entreposto	f	r	o	u	k	h	t		
		t	t	t	t	t	t	t		
		Jungbullenstücke von Hintervierteln								
1	Rhenus AG Kühlhaus Mitte Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 (Mitte)	3,6	19,1	17,4	14,1	18,1	10,7	8,5		
2	Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 2102 Hamburg 93	3,9	13,1	10,8	7,6	12,9	19,3	5,2		
3	H. Annuss GmbH & Co. KG Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	5,6	17,2	15,7	14,2	17,3	14,2	6,9		
4	Frigoscandia GmbH Wasserweg 6 6080 Groß-Gerau	4,3	15,1	9,5	17,7	—	18,4	4,2		
5	Kühl- und Lagerhallen Max Hackl KG Eisenhammer 2 8411 Laaber/Opf.	6,2	15,1	37,6	35,3	22,9	14,3	8,6		
6	Mühltaler Kühlhausbetriebs-GmbH Mühltal 7 8155 Valley 1	1,6	5,4	7,8	7,1	4,8	6,9	1,8		
	Insgesamt	25,2	85,0	98,8	96,0	76,0	83,8	35,2		

ANNEXE B — ANNEX B — ANHANG B — BILAG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β — ANEXO B

Liste des lots de viande bovine désossée soumise à une congélation rapide et stockée dans les entrepôts suivants

List of lots of blast-frozen boned beef stored in the following warehouses

Aufstellung der Partien von entbeintem, schockgefrorenem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern

Fortegnelse over partier af lynfrosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder

Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate rapidamente e immagazzinate nei seguenti depositi

Lijst van de partijen rundvlees zonder been, snelbevoren, in de onderstaande vrieshuizen

Πίνακας पार्टιδων αποστεωμένου βοείου κρέατος υποκειμένου σε ταχεία κατάψυξη και αποθεματοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada rápidamente, almacenadas en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada submetida a uma congelação rápida e armazenada nos entrepostos seguintes

Viandes de „Ochsen A“ — Meat from „Ochsen A“ — Fleisch von „Ochsen A“ — Kød af „Ochsen A“ — Carni di „Ochsen A“ — Vlees van „Ochsen A“ — Κρέατα από „Ochsen A“ — Carnes de „Ochsen A“ — Carnes de „Ochsen A“

f = Filet r = Roastbeef o = Oberschale u = Unterschale k = Kugel h = Hüfte t = Kniekehlfleisch

Nr.	Nom et adresse de l'entrepôt Name and address of storage place Name und Anschrift des Kühllhauses Oplagringsstedets navn og adresse Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Nombre y dirección del depósito Nome e endereço do entreposto	f	r	o	u	k	h	t		
		t	t	t	t	t	t	t		
Ochsenteilstücke von Hintervierteln										
1	Rhenus AG Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 (Mitte)	—	14,1	17,9	12,6	7,9	17,1	10,9		
2	Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 D-2102 Hamburg 93	2,3	6,9	11,5	9,9	7,3	10,8	3,0		
3	H. Annuss GmbH & Co. KG Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	2,5	7,1	11,5	10,5	7,8	10,9	3,1		
4	Kühlhaus Kuhlke & Co. Werner-v.-Siemens-Straße 5 2358 Kaltenkirchen	1,4	11,0	6,4	32,2	22,0	30,5	8,5		
5	Wiedenhof GmbH Oerbker Berg 3032 Fallingbostal 1	1,2	19,9	11,3	21,7	15,3	27,7	7,8		
6	Tiefkühlhäuser Erwin Goob GmbH & Co. KG Cuxhavener Straße 36-40 2178 Otterndorf	1,1	15,9	6,3	24,6	18,3	24,6	6,7		
Insgesamt		8,5	74,9	64,9	111,5	78,6	121,6	40,0		

Special licitationsbekendtgørelse nr. IRL P 45 over salg af frosset, udbenet oksekød, som det irske interventionsorgan ligger inde med

(87/C 44/16)

1. Det irske interventionsorgan sælger ca. 1 000 tons frosset, udbenet oksekød som følger:

- 70,0 tons »fillets«,
- 230,0 tons »striploins«,
- 239,0 tons »insides«,
- 3,0 tons »outsides«,
- 244,0 tons »knuckles«,
- 94,5 tons »rumps«,
- 20,0 tons »cube rolls«,
- 12,0 tons »shins and shanks«,
- 26,0 tons »plates and flanks«,
- 2,0 tons »briskets«,
- 5,0 tons »forequarters«,
- 24,8 tons »flanks«,
- 2,2 tons »shanks«,
- 17,0 tons »plates«,
- 15,0 tons »shins«,

i alt 1 004,5 tons fra dyr hidrørende fra kategorierne »Steers 1 and 2«, oplagret i Irland.

2. Disse varer sælges i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2326/79 ⁽¹⁾ og med bestemmelserne fastsat i den almindelige bekendtgørelse for periodiske licitationer ⁽²⁾.

Oksekødet blev oplagret før den 1. januar 1986.

Listen over partierne findes i bilagene.

3. Kun bud, der er interventionslageret på følgende adresse i hænde senest den 9. marts 1987, kl. 12.00, bliver taget i betragtning:

Department of Agriculture,
Agriculture House,
Kildare Street,
IRL-Dublin 21,
tlf. (01) 78 90 11 ext. 22 78; telex 42 80 og 51 18.

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 24. 10. 1979, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 269 af 24. 10. 1979, s. 14.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ.

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées en Irlande dans les entrepôts suivants
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleischs ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühlhäusern in Irland lagert
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate in Irlanda nei depositi sotto indicati
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in Ierland
 List of lots of frozen boned beef stored in Ireland in the following warehouses
 Fortegnelse over partier af frosset udbeuet oksekød, der er oplagret i Irland følgende steder
 Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποσπώμενου, κατεψυγμένου και αποθηκευμένου στον Ιρλανδία τους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada almacenadas en Irlanda en los depósitos indicados a continuación
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringsstidspunktet
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento
 As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkter — Προϊόντα — Productos — Productos	Entrepôts — Kühlhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos																			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Fillets	—	—	12,1	6	—	—	—	—	5	—	8	—	—	—	5,7	20	—	—	—	—
Striploins	10	37	17	11,5	22,5	—	—	—	16	—	31,5	6,5	—	24	26	—	—	—	—	10,4
Insides	19	—	15	—	—	—	—	—	11	64,5	40	—	2,5	35,5	—	14,5	—	—	—	18
Outsides	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Knuckles	—	—	—	—	—	—	—	19,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rumps	—	36,5	—	9,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	4,7	—	—	—	29,3
Cube Rolls	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,5	—	—	7,5	32	—	—	—	—
Shins and Shanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	20	—	—	—	—
Plates and flanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	3	—	—	—	2	1
Briskets	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
Forequarters	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,5
Plates	—	—	10	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Shins	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Shanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	0,7	—	—	—	—	—	—	—	0,5	—	—	—	—	—
Total	30	73,5	54,1	27	22,5	10	0,7	19,7	35	103	141	17,5	2,5	94	81,7	133,5	6	0,8	10	64,2

(Toneladas/tonnes)

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées en Irlande dans les entrepôts suivants
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleisches ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühlhäusern in Irland lagert
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate in Irlanda nei depositi sotto indicati
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in Ierland

List of lots of frozen boned beef stored in Ireland in the following warehouses
 Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Irland følgende steder

Πίνακας περιόδων φορέου κρέατος αποκρεμμένου, κρυωγμένου και αποθηκευτικού στον Ιρλανδία στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada y congelada almacenadas en Irlanda en los depósitos indicados a continuación
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton

Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock

Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet

Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση

Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento

As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos — Produtos	Entrepôts — Kühnhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos									Total	
	21	22	23	24	25						
Fillets	2,8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	70
Striploins	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	230
Insides	9,5	27,5	—	—	—	—	—	—	—	—	239
Outsides	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Knuckles	2,5	2,2	—	3,3	—	—	—	—	—	—	244
Rumps	4,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	94,5
Cube Rolls	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
Shins and Shanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
Plates and flanks	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	26
Brisquets	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Forequarters	1,5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Flanks	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	24,8
Plates	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
Shins	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	15
Shanks	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,2
Total	30,8	30,7	4	3,3	9						1 004,5

Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre —
Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigorificos — Entrepotos

1. Anglo Irish Cold Store,
Bagnalstown, County Carlow
 2. Kildare Cold Store,
Curragh Road,
County Kildare
 3. Tunney Cold Store,
Clones, County Monaghan
 4. Transfreeze Cold Store,
Santry, Dublin 9
 5. Autozero Cold Store,
Bannow Road, Dublin 7
 6. Eirfreeze Cold Store,
Bond Road, Dublin 3
 7. Eirfreeze Cold Store,
Little Island, County Cork
 8. National Cold Store,
Belgard Road, Dublin 24
 9. Nordic Cold Store,
Midleton, County Cork
 10. Waterford Cold Store,
Ferrybank, County Waterford
 11. Norish Food City,
Lough Egish, County Monaghan
 12. Meadow Cold Store,
Rathdowney, County Laois
 13. Irish Ropes Ltd,
Newbridge, Kildare
 14. Slaney Cold Store,
Ryland Lr.
Bunclody, County Wexford
 15. Jenkinsons Cold Store,
County Limerick
 16. Lyonara Cold Store,
Portlaoise, County Laois
 17. Irish Cold Store,
Tallaght, Dublin 24
 18. Kerry Co-op,
Tralee Road, County Kerry
 19. OK Cold Store,
Naas, County Kildare
 20. OK Cold Store,
Granagh, County Waterford
 21. Merchants Warehousing,
East Wall, Dublin 3
 22. Dmp Stock Stored at Autozero,
Dublin
 23. Norish Cold Store,
County Kilkenny
 24. AIPB Cahir Ltd,
County Tipperary
 25. Colso Cold Store,
Togher, County Cork
-

Speciel licitationsbekendtgørelse nr. DK P 46 over salg af frosset, udbenet oksekød fra det danske interventionsorgan

(87/C 44/17)

1. Det danske interventionsorgan sælger ca. 500 tons udbenet, frosset oksekød:
 - 100 tons »mørbrad med bimørbrad«,
 - 320 tons »filet med entrecôte og tyndsteg«,
 - 20 tons »inderlår med kappe«,
 - 20 tons »tykstegsfilet med kappe«,
 - 20 tons »klump med kappe«,
 - 20 tons »yderlår med lårtunge«,i alt 500 tons »Ungtyre 1. kvalitet/Tyre under 2 år«.
2. Disse produkter sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 2326/79 ⁽¹⁾ og i henhold til bestemmelserne i den almindelige bekendtgørelse om periodiske licitationer ⁽²⁾.
Det oksekød, der udbydes til salg, er lagt på lager inden den 1. januar 1986.
Listen over partierne findes i bilaget.
3. Der tages kun hensyn til bud, der senest den 9. marts 1987, kl. 12.00, er nået fremt til:
Direktoratet for markedsordningerne,
EF-Direktoratet,
Frederiksborggade 18,
DK-1360 København K,
tlf. (01) 92 70 00; telex 15 137 DK.

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 24. 10. 1979, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 269 af 24. 10. 1979, s. 14.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viande bovine désossée, stockée dans les entrepôts suivants
 List of lots of frozen boned beef stored in the following warehouses
 Aufstellung der Partien von entbeintem Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühllhäusern lagern
 Fortegnelse over partier af frosset, udbenet oksekød, der er oplagret følgende steder
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e immagazzinate nei seguenti depositi
 Lijst van de partijen rundvlees zonder been in de onderstaande vrieshuizen
 Πίνακας παρτίδων αποστεωμένου βοείου κρέατος αποθραματοποιημένου στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους
 Lista de las partidas de carne de vacuno deshuesada almacenadas en los depósitos indicados a continuación
 Lista dos lotes de carne de bovino desossada, armazenada nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock
 Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben
 I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento
 Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton
 Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock
 Mængderne udtrykkes i tons på oplagringstidspunktet
 Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθραματοποίηση
 Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento
 As quantidades sao expressas em toneladas no momento do armazenamento

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos — Produtos	Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos											Total	
	1	2	7	8	11	12	13	15					
<i>Ungtyre/tyre under 2 år:</i>													
Mørbrad med bimørbrad	30,0	40,0	30,0	—	—	—	—	—					100,0
Filet med entrecôte og tyndsteg	130,0	140,0	50,0	—	—	—	—	—					320,0
Inderlår med kappe	20,0	—	—	—	—	—	—	—					20,0
Tykstegsfilet med kappe	17,3	—	—	1,0	1,4	0,3	—	—					20,0
Klump med kappe	2,0	18,0	—	—	—	—	—	—					20,0
Yderlår med lårtunge	6,9	—	—	—	—	—	0,7	12,4					20,0
Total	206,2	198,0	80,0	1,0	1,4	0,3	0,7	12,4					500,0

Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί
 χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos

- | | |
|--|---|
| 1. Agri Norcold A/S,
Skivevej,
9500 Hobro | 11. Holstebro Eksportslagteri,
Vendersgade,
7500 Holstebro |
| 2. Agri-Norcold A/S,
Parkallé 17,
6600 Vejen | 12. Åbenrå Frysehus,
6200 Åbenrå |
| 7. Agri-Norcold A/S,
Transitvej 3,
6330 Padborg | 13. Grenå Køle- og Fryseindustri I/S,
8500 Grenå |
| 8. Vejle Fryse- og Kølehus A/S,
Ellehammersvej,
7100 Vejle | 15. A/S De Danske Kølehuse,
»Cold stores«,
Islands Brygge 50,
2300 København S |

Speciel licitationsbekendtgørelse nr. UK P 43 over salg af frosset, udbenet oksekød, som Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med

(87/C 44/18)

1. Det forenede Kongeriges interventionsorgan sælger ca. 1 000 tons frosset, udbenet oksekød som følger:
 - 51,8 tons »fillets«,
 - 77,3 tons »striploins«,
 - 255,5 tons »topsides«,
 - 250,4 tons »silversides«,
 - 200,7 tons »thick flank«,
 - 164,9 tons »rumps«,i alt 1 000,6 tons fra dyr hidrørende fra kategorierne »Steers/Cat. C«.
2. Disse varer sælges i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2326/79 ⁽¹⁾ og med bestemmelserne fastsat i den almindelige bekendtgørelse for periodiske licitationer ⁽²⁾.
Oksekødet blev oplagret før den 1. januar 1986.
Listen over partierne findes i bilaget.
3. Kun bud, der er »Intervention Board for Agricultural Produce« i hænde senest den 9. marts 1987, kl. 12.00, på nævnte adresse, bliver taget i betragtning:
Intervention Board for Agricultural Produce,
Fountain House,
2 Queens Walk,
UK-Reading RG1 7QW, Berkshire,
Tel. (07 34) 58 36 26; telex 848 302.

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 24. 10. 1979, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 269 af 24. 10. 1979, s. 14.

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées au Royaume-Uni dans les entrepôts suivants
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleischs ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühlhäusern im Vereinigten Königreich lagert

Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate nel Regno Unito nei depositi sotto indicati
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in het Verenigd Koninkrijk

List of lots of frozen boned beef stored in the United Kingdom in the following warehouses

Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Det forenede Kongerige følgende steder

Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποσσεωμένου, κατεψυγμένου και αποθηκευομένου στο Ηνωμένο Βασίλειο στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne deshuesada y congelada, almacenadas en el Reino Unido en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada, congelada e armazenada no Reino-Unido nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton

Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock

Mængderne udtrykkes i tons på oplagringsstidspunktet

Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση

Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento

As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos Productos	Entrepôts — Kühlhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Thick flank	0,838	15,502	32,977	—	0,282	0,314	50,000	—	—	—	13,936	17,548	3,204
Topside	69,565	22,231	48,035	—	0,422	0,451	—	—	—	—	19,024	21,697	4,379
Silverside	1,101	21,421	44,668	—	0,404	0,405	110,000	—	—	—	—	21,327	—
Fillet	—	—	—	8,573	2,222	—	—	3,458	2,229	—	—	—	—
Rump	—	14,806	31,333	—	0,294	0,300	104,000	—	—	—	—	14,132	—
Striploin	—	—	—	10,154	5,755	—	—	15,450	—	19,123	—	—	—
Total	71,504	73,960	157,013	18,727	9,379	1,470	264,000	18,908	2,229	19,123	32,960	74,704	7,583

ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANEXO

Liste des lots de viandes bovines désossées, congelées et stockées au Royaume-Uni dans les entrepôts suivants
 Aufstellung des gefrorenen Rindfleisches ohne Knochen, das in den nachfolgenden Kühllhäusern im Vereinigten Königreich lagert
 Elenco delle partite di carni bovine disossate e congelate, immagazzinate nel Regno Unito nei depositi sotto indicati
 Lijst van de partijen bevroren rundvlees zonder been die in de onderstaande vrieshuizen zijn opgeslagen in het Verenigd Koninkrijk

List of lots of frozen boned beef stored in the United Kingdom in the following warehouses

Fortegnelse over partier af frosset udbenet oksekød, der er oplagret i Det forenede Kongerige følgende steder

Πίνακας παρτίδων βοείου κρέατος αποστεωμένου, κατεψυγμένου και αποθηκευμένου στο Ηνωμένο Βασίλειο στους ακόλουθους αποθηκευτικούς χώρους

Lista de las partidas de carne deshuesada y congelada, almacenadas en el Reino Unido en los depósitos indicados a continuación

Lista dos lotes de carne de bovino desossada, congelada e armazenada no Reino-Unido nos entrepostos seguintes

Les quantités sont exprimées en tonnes au moment de la mise en stock

Die Mengen sind in Tonnen Einlagerungsgewicht angegeben

I quantitativi sono espressi in tonnellate all'atto dell'immagazzinamento

Het gewicht bij inslag van de partijen is aangegeven in ton

Quantities are expressed in tonnes at the time of placing in stock

Μængderne udtrykkes i tons på oplagringsstidspunktet

Οι ποσότητες εκφράζονται σε τόνους κατά την αποθεματοποίηση

Las cantidades se expresan en toneladas al tiempo de la entrada para el almacenamiento

As quantidades são expressas em toneladas no momento de armazenamento

(Toneladas/tonnes)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti — Produkten — Products — Produkter — Προϊόντα — Productos Productos	Entrepôts — Kühllhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre — Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos										Total	
	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23		
Thick flank	—	—	—	36,207	—	14 898	—	—	—	10,610	4,343	200,659
Topside	—	—	—	29,229	—	19,816	—	—	—	14,866	5,832	255,547
Silverside	—	—	—	45,413	—	—	—	—	—	—	5,619	250,358
Fillet	8,065	4,284	3,929	—	1,409	—	11,857	5,828	—	—	—	51,854
Rump	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	164,865
Striploin	—	—	7,287	—	2,592	—	—	16,997	—	—	—	77,358
Total	8,065	4,284	11,216	110,849	4,001	34,714	11,857	22,825	25,476	15,794	—	1 000,641

Entrepôts — Kühlhäuser — Depositi frigoriferi — Vrieshuizen — Warehouses — Lagre —
Αποθηκευτικοί χώροι — Almacenes frigoríficos — Entrepostos

1. Ballymena Coldstore, Pennybridge Industrial Estate, Ballymena, County Antrim, Northern Ireland.
 2. Mallusk Cold Storage Ltd, 54 Mallusk Road, Newton Abbey, County Antrim, Northern Ireland.
 3. WD Meats Ltd, Coleraine, Cold Store, Lower Newmills Road, Coleraine.
 4. Belfast Coldstores Ltd, Duncrue Street, Belfast, Northern Ireland.
 5. Lagan Meat Co. Ltd, Belfast Meat Plant, Duncrue Pass, Belfast.
 6. Abbey Meat Packers Ltd, Glenville Road, Newton Abbey, County Antrim, Northern Ireland.
 7. Norish Foods City Ltd, Tran Industrial Estate, Craigavon, N. Ireland.
 8. Christian Salvesen (Foods Services) Ltd, Kingsway West, Cold Store, Gopurdie Est., Kingsway West, Dundee, Scotland.
 9. Aberdeen Ice Co. Ltd, Minto Ave., Altens Industrial Estate, Aberdeen, Scotland.
 10. Yorkshire Cold Stores Ltd, New Market Green Pontefract Lane, Leeds.
 11. Great Harwood Food Products, Balfour Street, Great Harwood, Blackburn, Lancashire.
 12. J. H. Cold Stores Ltd, Neptune Street, Hull.
 13. Tempco Union Ltd, New Market Approach Pontefract Lane, Leeds.
 14. Tempco Union Ltd, P.O. Box Q., Droitwich Industrial Estate, Droitwich, Worcs.
 15. Safeway Cold Store Ltd, Hardwick Grange, Woolston, Warrington.
 16. Dover Cold Storage Ltd, St Michaels Close, Forstal Road Industrial Estate, Aylesford, Maidstone, Kent.
 17. Tempco Union Ltd, Valentine Close, Gillingham Business Park, Gillingham, Kent.
 18. Frigoscandia Ltd, High Meads Temple Mill Lane, Stratford, London.
 19. QK Cold Stores (Harston) Ltd, Toll Bar Road, Harston, Grantham, Lincs.
 20. Tempco Union Ltd, Waterden Road, Hackney, London.
 21. Freezwest Ltd, Exeter Cold Store, Chancel Lane, Pinhoe, Exeter.
 22. Wolverhampton Cold Stores Ltd, Park Lane, Wolverhampton.
 23. Tempco Union Ltd, Shrewsbury Avenue Industrial Estate, Peterborough.
-

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

NOTICE TO APPLICANTS

For marketing authorizations for proprietary medicinal products in the Member States of the European Community on the use of the new multi-State procedure created by Council Directive 83/570/EEC

This notice which has no legal force has been prepared by the Committee for Proprietary Medicinal Products in consultation with the competent authorities of the Member States, in order to provide general guidance on the use of the new multi-State procedure for applying for marketing authorization. In cases of doubt, reference should be made to the relevant Community Directives.

98 pp.

Published in: English, French, Italian.

Catalogue number: CB-47-86-163-EN-C ISBN: 92-825-6437-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 5.20 UKL 4.70 UDS 7.50 BFR 325



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

REGIONER
Statistisk årbog 1986

Denne publikation fra De europæiske Fællesskabers statistiske Kontor indeholder de seneste statistikker vedrørende de sociale og økonomiske forhold i Det europæiske Fællesskabs regioner.

Publikationen omhandler:

- befolkningskarakteristika
- beskæftigelse og arbejdsløshed
- undervisning, sundhed og andre sociale indikatorer
- økonomiske aggregater
- de vigtigste serier vedrørende forskellige sektorer, såsom landbrug, industri, energi og tjenesteydelser
- Fællesskabets økonomiske bistand til investeringer.

De vigtigste regionale indikatorer er også præsenteret ved forskelligfarvede kort.

233 s., 14 kort.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Katalognummer: CA-44-85-412-7C-C ISBN: 92-825-5935-1

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

DKR 179 BFR 1 000



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg